

Sura: An-Naazi'aat  
(LOS ÁNGELES ARRANCADORES)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالنَّازِعَاتِ غَرْقًا [٧٩:١]

Juro por los [ángeles] que arrancan las almas [de los que desmienten el Mensaje],

﴿١﴾

وَالنَّاشِطَاتِ نَشْطًا [٧٩:٢]

por los [ángeles] que toman suavemente las almas [de los creyentes],

﴿٢﴾

وَالسَّابِحَاتِ سَبْحًا [٧٩:٣]

por los [ángeles] que viajan por el cosmos,

﴿٣﴾

فَالسَّابِقَاتِ سَبْقًا [٧٩:٤]

por los [ángeles] que se apresuran [a cumplir su función]

﴿٤﴾

فَالْمُدَبِّرَاتِ أَمْرًا [٧٩:٥]

y por los [ángeles] que cumplen su mandato.

﴿٥﴾

يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ [٧٩:٦]

Que el día que sea tocada la trompeta por primera vez [y comience el fin del mundo]

﴿٦﴾

تَتَّبُعُهَا الرَّادِفَةُ [٧٩:٧]

y luego sea tocada por segunda vez [y comience la resurrección],

﴿٧﴾

قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ [٧٩:٨]

los corazones se estremecerán

﴿٨﴾

أَبْصَارُهَا خَاشِعَةٌ [٧٩:٩]

y las miradas estarán abatidas.

﴿٩﴾

يَقُولُونَ أَأَنَا لَمَرْدُودُونَ فِي الْحَافِرَةِ [٧٩:١٠]

Pero a pesar de esto [los que desmienten el Mensaje] dicen: "¿Acaso seremos resucitados de las tumbas

﴿١٠﴾

أَإِذَا كُنَّا عِظَامًا نَّخِرَةً [٧٩:١١]

a pesar de habernos convertido en polvo?"

﴿١١﴾

قَالُوا تِلْكَ إِذَا كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ [٧٩:١٢]

Dicen: "Si sucediera, estaríamos arruinados".

﴿١٢﴾

فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ [٧٩:١٣]

Pero bastará que la trompeta sea tocada una vez

﴿١٣﴾

فَإِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ [٧٩:١٤]

para que todos salgan de sus tumbas.

﴿١٤﴾

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى [٧٩:١٥]

¿Acaso has escuchado la historia de Moisés?

﴿١٥﴾

إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى [٧٩:١٦]

Cuando su Señor lo llamó en el valle sagrado de Tuwa

﴿١٦﴾

اذْهَبْ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ [٧٩:١٧]

[y le dijo:] "Ve ante el Faraón, pues se ha excedido,

﴿١٧﴾

فَقُلْ هَلْ لَّكَ إِلَىٰ أَنْ تَزَكَّىٰ [٧٩:١٨]

y dile: '¿No deseas purificar tu comportamiento?

﴿١٨﴾

وَأَهْدِيكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَتَخْشَىٰ [٧٩:١٩]

Yo te enseñaré el sendero de tu Señor para que seas piadoso".

﴿١٩﴾

فَأَرَاهُ الْآيَةَ الْكُبْرَىٰ [٧٩:٢٠]

Y [Moisés] le mostró [al Faraón] uno de sus grandes milagros.

﴿٢٠﴾

فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ [٧٩:٢١]

Pero el Faraón lo desmintió y rechazó seguirlo.

﴿٢١﴾

ثُمَّ أَدْبَرَ يَسْعَىٰ [٧٩:٢٢]

Luego le dio la espalda y desobedeció [el Mensaje].

﴿٢٢﴾

فَحَشَرَ فَنَادَىٰ [٧٩:٢٣]

Y convocó [a su pueblo] y les dijo:

﴿٢٣﴾

فَقَالَ أَنَا رَبُّكُمُ الْأَعْلَىٰ [٧٩:٢٤]

"Yo soy su Señor supremo".

﴿٢٤﴾

فَأَخَذَهُ اللَّهُ نَكَالَ الْآخِرَةِ وَالْأُولَىٰ [٧٩:٢٥]

Por eso Dios lo castigará en la otra vida, pero también en esta.

﴿٢٥﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَى [٧٩:٢٦]

En esta historia hay motivo de reflexión para quien tiene temor de Dios.

﴿٢٦﴾

أَأَنْتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمِ السَّمَاءُ <sup>ج</sup> بَنَاهَا [٧٩:٢٧]

¿Acaso piensan que ustedes fueron más difíciles de crear que el cielo que Él edificó?

﴿٢٧﴾

رَفَعَ سَمَكَهَا فَسَوَّاهَا [٧٩:٢٨]

Él lo elevó y perfeccionó su construcción.

﴿٢٨﴾

وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَاهَا [٧٩:٢٩]

Dios hizo que la noche fuese oscura y que le sucediera la claridad de la mañana.

﴿٢٩﴾

وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَلِكَ دَحَاهَا [٧٩:٣٠]

Luego extendió la tierra.

﴿٣٠﴾

أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَمَرْعَاهَا [٧٩:٣١]

Hizo surgir de ella agua y pasturas.

﴿٣١﴾

وَالْجِبَالَ أَرْسَاهَا [٧٩:٣٢]

Fijó las montañas.

﴿٣٢﴾

مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ [٧٩:٣٣]

Todo para beneficio de ustedes y de sus rebaños.

﴿٣٣﴾

فَإِذَا جَاءَتِ الطَّامَّةُ الْكُبْرَى [٧٩:٣٤]



El día que suceda la gran calamidad [el fin del mundo]

﴿٣٤﴾

يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ مَا سَعَى [٧٩:٣٥]

el ser humano recordará todo lo que haya hecho,

﴿٣٥﴾

وُبُرْزَتِ الْجَحِيمُ لِمَنْ يَرَى [٧٩:٣٦]

y será expuesto el fuego del Infierno para que lo vean.

﴿٣٦﴾

فَأَمَّا مَنْ طَغَى [٧٩:٣٧]

Quien se haya extralimitado

﴿٣٧﴾

وَأَثَرَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا [٧٩:٣٨]

y preferido la vida mundanal,

﴿٣٨﴾

فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَى [٧٩:٣٩]

su morada será el Infierno.

﴿٣٩﴾

وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَى [٧٩:٤٠]

En cambio, quien haya tenido conciencia de que comparecerá ante su Señor y haya preservado su alma de seguir sus pasiones,

﴿٤٠﴾

فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَى [٧٩:٤١]

su morada será el Paraíso.

﴿٤١﴾

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا [٧٩:٤٢]

Te preguntan cuándo será la hora del Juicio Final.

﴿٤٢﴾

فِيمَ أَنْتَ مِنْ ذِكْرَاهَا [٧٩:٤٣]

Pero tú [ioh, Mujámmad!] no tienes conocimiento de cuándo será.

﴿٤٣﴾

إِلَىٰ رَبِّكَ مُنتَهَاهَا [٧٩:٤٤]

Solo tu Señor lo sabe.

﴿٤٤﴾

إِنَّمَا أَنْتَ مُنْذِرٌ مَّنْ يَخْشَاهَا [٧٩:٤٥]

Tú solamente eres un advertidor para quienes tienen temor [al Juicio].

﴿٤٥﴾

كَانَهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ ضُحَاهَا [٧٩:٤٦]

El día que lo vean suceder, les parecerá haber permanecido en la vida mundanal solo el tiempo equivalente a una tarde o una mañana.

﴿٤٦﴾